

СТРУКТУРА «СОВЕТА» КАК КОММУНИКАТИВНОЙ КАТЕГОРИИ В РАМКАХ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ

© 2013 О.М.Левина

Самарский государственный архитектурно-строительный университет

Статья поступила в редакцию 01.02.2013

Данное исследование посвящено изучению структуры «совета» как коммуникативной категории, определению коммуникативных концептов, составлению списка когнитивных компонентов коммуникативного концепта «совет». Полученные в ходе исследования данные о структуре указанного концепта свидетельствуют о специфике структуры концепта «совет» в языковом сознании носителей английского языка.

Ключевые слова. Совет, коммуникативная категория, коммуникативный концепт, когнитивный компонент, языковое сознание.

В современной мировой науке о языке существует достаточно много работ, посвященных изучению понятия «совет» (также используется термин «адвисив»), его структуры, принципов формулирования, средств выражения и т.д. В данной работе мы хотели бы посмотреть на указанный объект исследования под другим углом, выделяя адвисив как коммуникативный концепт в английском языковом сознании. Целью исследования является анализ когнитивных признаков «совета».

Исследователи неоднократно в своих научных трудах поднимали вопрос о важности общения в жизни человека, независимо от его принадлежности к различным гендерным, возрастным, социально-территориальным группам. Будучи существом социальным, человек, осуществляя свою жизнедеятельность, применяет определенные механизмы, помогающие ему взаимодействовать с окружающим его миром. Обмен информацией с адресантом используется для осуществления совместной деятельности, для формирования убеждений, взглядов. Согласно определению межличностного общения, предложенного авторами научного труда «Как стать хозяином положения», «общение – это процесс взаимодействия, по крайней мере, двух лиц, направленный на взаимное познание, на установление и развитие взаимоотношений, оказание взаимовлияния на состояния, взгляды и поведение, а также на регуляцию их совместной деятельности»¹.

Вслед за М.В.Шамановой, считающей, что в современном русском языке общение – это наименование важнейшей коммуникативной категории русского языкового сознания, мы при-

знаем, что в английском языке общение можно считать важной коммуникативной категорией английского языкового сознания². Исследование адвисива необходимо, на наш взгляд, предвидеть уточнением понятий «языковое сознание» и «коммуникативная категория».

В настоящее время отмечается активное использование в лингвистике, психолингвистике и т.д. терминов «сознание» и «языковое сознание». Следует отметить, что в толковании этих терминов нет единства. В «Большом толковом словаре русского языка» сознание получает определение как «человеческая способность воспроизведения действительности в мышлении, восприятие и понимание окружающей действительности, свойственные человеку, мыслительная деятельность, ум, разум и т.д.»³.

По мнению И.А.Стернина, сознание «акцентирует статический аспект явления»⁴. И.А.Стернин выделяет виды сознания: 1) *по предмету мыслительной деятельности* (политическое, научное, религиозное, экологическое, бытовое, классовое, эстетическое, экономическое и т.д.); 2) *по принадлежности субъекта сознания* различают гендерное, возрастное, социальное (профессиональное, гуманитарное, техническое), личное, общественное, групповое и т.д.; 3) *по степени сформированности* различают развитое и неразвитое сознание; 4) *по принципу, лежащему в основе сознания*, различают глобальное, демократическое, консервативное, прогрессивное, реакционное и т.д.; 5) *по обеспечиваемому навыку, виду интел-*

⁰ Левина Олеся Михайловна, соискатель ученой степени кандидата филологических наук.

E-mail: academy@ssaba.smr.ru; olesya.levina@gmail.com

¹ Соснин В.А. Как стать хозяином положения / В.А.Соснин, П.А.Луцев. – М.: 1992. – С. 7.

² Шаманова М.В. Коммуникативная категория в языковом сознании (на материале категории «общение»): Автореф. ... докт.филол.наук. – Воронеж: 2009.

³ Большой толковый словарь русского языка / Под ред. С.А.Кузнецова. – СПб.: 1998.

⁴ Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание. С любовью к языку. – М.; Воронеж: 2002. – С. 44 – 51.

лектуальной деятельности, обеспечиваемому сознанием – креативное, техническое, эвристическое, художественное и т.д.

За последние 18 лет в рамках многочисленных психолингвистических школ (И.С.Гаврилина, Е.И.Горошко, Н.В.Дмитрюк, В.А.Пищальникова, Ю.А.Сорокин, Е.Ф.Тарасов, Н.В.Уфимцева) исследовались разные аспекты языкового сознания, определяемого как совокупность ментальных механизмов порождения, понимания речи и хранения языка в сознании, то есть ментальных механизмов, обеспечивающих процесс речевой деятельности человека. Языковое сознание, будучи предметом исследования психолингвистики, понимается как часть сознания, обеспечивающая механизмы языковой (речевой) деятельности: порождение речи, восприятие речи и хранение языка в сознании⁵.

Вслед за И.А.Стерниным мы полагаем, что языковое сознание является одним из видов когнитивного сознания, обеспечивающего оперирование речью. Однако языковое сознание является компонентом более широкого понятия – коммуникативного сознания, определяющегося как совокупность коммуникативных знаний и коммуникативных механизмов, которые обеспечивают весь комплекс коммуникативной деятельности человека. Структуру коммуникативного сознания определяют свойства, описываемые с помощью коммуникативных категорий, ментальных единиц, получающих представление как «общие коммуникативные концепты (понятия), упорядочивающие знания человека об общении и нормах его осуществления»⁶. Коммуникативная категория представляет собой категорию речевого общения, совокупность установок и правил речевого поведения в данном обществе и участвует в организации и / или регулировании коммуникативного процесса.

Коммуникативная категория имеет определённую структуру (линейную, полевую, объёмную), собственное коммуникативное содержание и располагает разнообразными языковыми и речевыми, в том числе невербальными, средствами выражения этого содержания⁷. Коммуникативная категория представляет собой единство структурно организованного коммуникативно значимого содержания и комплекса

лингвистических и паралингвистических средств его выражения⁸.

Для русского коммуникативного сознания И.А.Стернин выделяет в качестве коммуникативных категорий «общение, вежливость, грубость, коммуникабельность, коммуникативную неприкосновенность, коммуникативную ответственность, эмоциональность, коммуникативную оценочность, коммуникативное доверие, коммуникативное давление, спор, конфликт, коммуникативную серьёзность, реквестивность, коммуникативную эффективность, молчание, коммуникативный оптимизм или пессимизм, сохранение лица, категорию тематики общения, категорию «грамотность», категорию коммуникативного идеала, родной язык, иностранный язык, языковой паспорт, культуру речи, хорошую речь»⁹.

В составе коммуникативной категории выделяют коммуникативные концепты, «являющиеся особым типом образования, в основе организации которых лежит коммуникативное речевое действие и соответствующий этому действию речевой жанр» (просьба, жалоба, совет, ссора, оскорбление и т.п.). То есть коммуникативный концепт «совет» входит в состав коммуникативной категории общения, он является ее частью.

Коммуникативные концепты отвечают следующим требованиям: 1) дискурсивное выражение концепта должно осуществляться в виде речевого действия (речевого жанра); 2) языковое обозначение концепта должно / может соответствовать имени данного речевого действия (речевого жанра)¹⁰.

Исследователи данного вопроса указывают на многомерность коммуникативного концепта и сложность его структуры (Ю.С.Степанов, С.Г.Воркачев, В.И.Карасик, С.Х.Ляпин и др.). Некоторые ученые придерживаются мнения, что структуру концепта и его содержание следует разграничивать¹¹.

В содержании коммуникативного концепта «совет» можно выделить когнитивные компоненты, которые отражают отдельные признаки «концептуализируемого предмета или явления и описываются как совокупность этих призна-

⁵ Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание. С любовью к языку. – М.; Воронеж: 2002. – С. 44 – 51.

⁶ Он же. Коммуникативное и когнитивное сознание. С любовью к языку. – М.; Воронеж: 2002. – С. 44 – 51.

⁷ Он же. Коммуникативное поведение как предмет описания // Тверской лингвистический меридиан: Сб. науч. тр.; Тверь. гос. ун-т. – Тверь: 1998. – С. 93 – 98.

⁸ Стернин И.А. Проблемы описания вежливости как коммуникативной категории // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: 2003. – Вып. 17. – С. 22 – 47.

⁹ Он же. Коммуникативное и когнитивное сознание. С любовью к языку. – М.; Воронеж: 2002. – С. 44 – 51.

¹⁰ Горбачева Е.Н. Коммуникативное действие «спор» в русской лингвокультуре // Русское и финское коммуникативное поведение. – Воронеж: 2006. – Вып. 23. – С.29 – 35.

¹¹ Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д.Попова, И.А.Стернин. – М.: 2007.

ков». В содержании концепта, включающем в свою структуру ядро, ближнюю, дальнюю и крайнюю периферию, отнесенность когнитивного признака к той или иной зоне содержания определяется яркостью признака в сознании носителя соответствующего концепта.

Существуют различные мнения о выделении тех или иных основных структурных компонентов коммуникативного концепта. Ю.С.Степанов считает, что ядро концепта образует обиходная, общеизвестная сущность, сущность, известная отдельным носителям языка, и историческая, этимологическая информация¹². С.Г.Воркачев выделяет в концепте понятийную составляющую (признаковую и дефиниционную структуру), образную составляющую (когнитивные метафоры, поддерживающие концепт в сознании) и значимостную составляющую – этимологические, ассоциативные характеристики концепта, определяющие его место в лексико-грамматической системе языка¹³.

В данной работе мы будем придерживаться классификации, предложенной З.Д.Поповой и И.А.Стерниным. Авторы научной работы по когнитивной лингвистике выделяют следующий список когнитивных признаков (компонентов) коммуникативного концепта: *образный компонент, информационный компонент и интерпретационное поле*.

При моделировании коммуникативного концепта «совет» мы использовали дополняющие друг друга процедуры: а) описание макро-структуры концепта (отнесение выявленных когнитивных признаков к образному компоненту, информационному полю и интерпретационному полю и установление их соотношения в структуре концепта); б) описание полевой организации концепта (выявление и описание когнитивных признаков, составляющих ядро, ближнюю, дальнюю и крайнюю периферию концепта и представление содержания концепта в виде полевой структуры).

В рамках первой процедуры потребовалось уточнение необходимых для исследования терминов «образный компонент», «информационный компонент» и «интерпретационный компонент». Сам нейролингвистический характер универсального предметного кода определяет концепт образного компонента. Концепт кодируется чувственным образом и, таким образом, формируется единица универсального предмет-

ного кода¹⁴. Образный компонент включает в себя перцептивные и когнитивные образы. Перцептивный образ отражает представления при помощи органов чувств – зрения, слуха, обоняния, осязания, вкуса¹⁵. В случае когнитивного образа речь идет о субъективной репрезентации предмета с набором признаков, который избыточен для построения конкретного действия.

Исследование коммуникативного концепта «совет» продемонстрировало слабую представленность в английском языковом сознании перцептивной составляющей образного компонента. Образной (когнитивной) составляющей образного компонента концепта «совет» служит ассоциативный ряд, который был выявлен с помощью анализа единиц речевого акта адвисивной интенции. Обычно адресанты сообщения ассоциируют речевой акт адвисивной интенции, в котором содержится коммуникативный концепт «совет», с понятиями «помощь», «поддержка». Например, I strongly recommend: suffers should stay at home and contact their GP by phone; unless they get worse (Telegraph).

Более значимым для понимания когнитивного содержания исследуемого явления является понятие «информационное содержание», под которым З.Д.Попова и И.А.Стернин понимают минимум когнитивных признаков, определяющих основные, наиболее важные отличительные черты концептуализируемого предмета или явления. Вслед за данными авторами полагаем, что указанный когнитивный признак коммуникативного концепта «совет» крайне важен для самого «явления» или его использования, поскольку характеризует его важнейшие дифференциальные черты, обязательные составные части и основную функцию¹⁶.

Традиционно в поле коммуникативных концептов выделяют ограниченное число когнитивных признаков, определяющих сущность концепта. Предполагается, что информационное содержание многих концептов близко к содержанию определения ключевого слова концепта, указанного в словарной статье. В словарную дефиницию обычно входят только дифференцирующие денотат концепта признаки и исключаются случайные, необязательные, оценочные.

Так в словарной статье Толкового словаря русского языка С.И.Ожегова, Н.Ю.Шведовой

¹² Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: 1997.

¹³ Воркачев С.Г. Постулаты лингвоконцептологии // Антология концептов / Под ред. В.И.Карасика, И.А.Стернина. – Волгоград: 2005. – Т. 1. – С. 10 – 13.

¹⁴ Горбачева Е.Н. Коммуникативное действие «спор» в русской лингвокультуре // Русское и финское коммуникативное поведение. – Воронеж: 2006. – Вып. 23. – С.29 – 35.

¹⁵ Щербакова И.А. Структура концепта «извинение» в русском национальном сознании. – Воронеж: 2009.

¹⁶ Она же. Структура концепта «извинение» в русском национальном сознании. – Воронеж: 2009.

предлагается несколько определений понятия «совет»¹⁷:

I. 1) Мнение, высказанное кому-нибудь по поводу того, как ему поступить, что сделать; наставление, указание. Дать хороший совет. Просить совета. Последовать чьему-нибудь совету. 2) Совместное обсуждение чего-нибудь, совещание для такого обсуждения. Семейный совет. Держать совет (совместно обсуждать что-нибудь, советоваться). 3) Название различных коллегиальных органов. Совет безопасности ООН. Государственный совет. Учёный совет института. Военный совет (коллегиальный орган военного руководства). Совет трудового коллектива. Педагогический совет (в общеобразовательной школе). 4) Согласие, дружба (устар.). Жить в любви и совете. Совет да любовь! (пожелание счастья молодожёнам).

II. Представительный орган государственной власти, одна из форм политической организации общества. Совет Федерации (верхняя палата парламента России). Советы народных депутатов. Верховный Совет РСФСР (постоянно действовавший законодательный, распорядительный и контрольный орган государственной власти в РСФСР). Городской совет (горсовет). Сельский совет (сельсовет). Поселковый совет.

В рамках данного исследования остановимся на первом определении указанного понятия: «мнение, высказанное кому-нибудь по поводу того, как ему поступить, что сделать; наставление, указание», что, с нашей точки зрения, составляет информационное содержание изучаемого коммуникативного концепта. К интерпретационному полю концепта «совет» относят когнитивные признаки, которые в том или ином аспекте интерпретируют основное информационное содержание концепта. Они представляют собой некоторое выводное знание, полученное из информационного поля, либо оценивают его:

I have advised him to rest, so he has postponed (Telegraph). I also recommend that where foreign nationals ought to pay for treatment but run up debts should be banned from Britain until they settle their bills. I insist that doctors have urged him to hold back from setting up the line until H1N1 has spread more widely, said Burnham.

Анализ интерпретационного поля позволяет говорить о его неоднородности. Отчетливо просматриваются зоны интерпретационного поля, которые обладают определенным внутренним содержательным единством и объединяют близкие по содержанию когнитивные признаки. Базовые характеристики поля, согласно исследованию З.Д.Поповой и И.А.Стернина, включают: а) оценочную зону, объединяющую общую

оценку (хороший / плохой), эстетическую (красивый / некрасивый), эмоциональную (приятный / неприятный), интеллектуальную (умный / глупый), нравственную (добрый / злой, законный/незаконный, справедливый / несправедливый и т.д.); б) энциклопедическую зону, объединяющую признаки концепта, требующие знакомства с ними на базе опыта, обучения, взаимодействия с денотатом концепта и т.д.; в) утилитарную зону, т.е. знания, связанные с возможностью и особенностями его использования для каких-либо практических целей¹⁸.

В ходе предпринятого нами исследования интерпретационного поля коммуникативного концепта «совет» к оценочной зоне были отнесены *бенефактивность речевого акта адвисивной интенции* (так как, по сути, побудительный речевой акт, в содержании которого заключена интенция побуждения адресата к выполнению какого-либо действия, приносящего пользу для него с точки зрения говорящего), *необлигаторность* (следование совету желательно, но необязательно), *опциональность* (табуированность оказания прямого коммуникативного воздействия в речевом акте адвисивной интенции и предоставление адресату речевого акта возможность самому определить интенцию, самому найти решение проблемы).

Подтверждением существования выявленной нами оценочной зоны в интерпретационном поле коммуникативного концепта «совет» могут выступить следующие примеры:

I encourage everyone to join the organ donor register; a promise that is quick to make and of such lasting benefit to others (Telegraph). We encourage employers to pay a wage which reflects both the value of the intern's contribution and the level of training and support offered but ultimately graduates will need to weigh up the potential benefits, he said (Guardian).

В энциклопедической зоне поле концепта «совет», по нашему мнению, располагаются когнитивные признаки, отражающие связь данного концепта, прежде всего, с национальным менталитетом, способом восприятия и понимания действительности, определяемым совокупностью когнитивных стереотипов этой нации. Процесс передачи своего мнения другому лицу позволяет адресанту чувствовать свою значимость, компетентность. Для того чтобы сформулировать совет, необходимо владеть определенной информацией о предмете или явлении, интересующем адресанта, реализовать накопленный жизненный опыт.

¹⁷ Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И.Ожегов, Н.Ю.Шведова. – М.: 1992.

¹⁸ Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д.Попова, И.А.Стернин. – М.: 2007.

Говоря об утилитарной зоне коммуникативного концепта «совет», мы обращаемся к практическим целям его использования в рамках коммуникативной категории общения. Адресант формулирует совет, чтобы, во-первых, почувствовать, что адресат нуждается в его помощи и поддержке; во-вторых, добиться каких-то определенных целей (влияние на адресата).

В рамках описания полевой организации концепта был получен следующий список когнитивных признаков исследуемого коммуникативного концепта «совет».

1. Обязательным признаком, составляющим ядро исследуемого коммуникативного концепта «совет», является *наличие адресата*: We now recommend you stay active, said the committee (Independent). Существенными для концептуальной организации совета являются виды адресата, классифицирующиеся по специфическим параметрам: по типу речевой ситуации, по ситуативной роли адресата, по возможности получения адресатом сообщения, по типу речевых взаимодействий между людьми¹⁹.

Особенностью исследуемого концепта является его нейтральность по отношению к составу адресантов. Коммуникативный концепт «совет» имеет однонаправленное воздействие (не предполагает вступление адресата в процесс формирования коммуникативной категории общения)²⁰. Специфика концепта «совет» определяется его суггестивным содержанием²¹. Исследуемый концепт является эффективным средством воздействия (с прямой суггестией; с ограниченно-открытой): In every acute cases I recommend a short course of anti-inflammatories (Independent).

2. Ближнюю периферию составляет содержание совета (наличие адвисивной интенции).

Вербальные средства передачи информации в акте адвисивной интенции ориентированы на частно-обобщенный тип адресата²². Определяющим для реализации интенции является определенный стиль общения.

3. Дальнюю или крайнюю периферию формирует признак неконфликтности, бенефактивности, необлигаторности, опциональности²³. Табуированное оказание прямого коммуникативного воздействия в речевом акте адвисивной интенции (то есть косвенное влияние, без давления на адресата). Подразумевается, что говорящий избегает ситуаций прямолинейности, однозначности выражения речевого акта адвисивной интенции: I do not necessarily recommend that readers follow my lead. We advise you to talk to somebody else (Times).

Выделенные когнитивные признаки реализуются с использованием коммуникативной стратегии отдаления или дистанцирования, что дает возможность адресату речевого акта определить интенцию, самому найти решение проблемы²⁴.

Предполагается, что мысли и слова должны быть ясными и понятными, но допускается подразумевание скрытого смысла сообщения. Способы выражения адресованности речевого акта адвисивной интенции предполагают выбор имплицитного типа адресата²⁵. Для реализации коммуникативного концепта «совет» используются специальные вербальные средства выражения – интенсификаторы (языковых средств, способствующих усилению адвисивной интенции). Примером интенсификаторов на фонетическом уровне могут служить «графические экспрессивные средства» (графоны); на морфологическом уровне: оператор «do» (We do have to keep it in perspective); на лексическом уровне: (приглагольные наречия): We strongly urge you to encourage the Senate Finance Committee to continue its discussions²⁶.

Процесс реализации концепта носит непостоянный, дисперсивный характер (воздействие на адресата происходит не постоянно, а в зависимости от аудитории, которая образуется от случая к случаю в результате общего внимания, проявленного к той или иной передаче или статье)²⁷. Полученные в ходе исследования данные о структуре указанного концепта, свиде-

¹⁹ Левина О.М. Фактор адресата как условие успешной реализации речевого акта адвисивной интенции // Европейский журнал социальных наук. – М.: 2012. – С. 199 – 203.

²⁰ Она же. Типологические особенности реализации адвисивной интенции в масс-медиа дискурсе // Филологические чтения: Материалы Всеросс. научно-практ. конф. – Оренбург: 2010. – С.109 – 113.

²¹ Она же. Суггестивное содержание речевого акта адвисивной интенции // Современные социальные процессы: Человеческое измерение: Материалы Второй Всеросс. научно-практ. конф. – Наб.Челны: 2011. – С.246 – 249.

²² Она же. Фактор адресата как условие успешной реализации речевого акта адвисивной интенции // Европейский журнал социальных наук. – М.: 2012. – С. 199 – 203.

²³ Левина О.М. Анализ речевого акта адвисивной интенции в рамках коммуникативного поведения англичан // Актуальные научные проблемы. Материалы IV всероссийской заочной научно-практической конференции // Ж. «Мир гуманитарных наук». – Екатеринбург: 2011. – С.66 – 67.

²⁴ Она же. Анализ речевого акта адвисивной интенции в рамках коммуникативного поведения англичан / О. М. Левина // Актуальные научные проблемы. Материалы IV всероссийской заочной научно-практической конференции / журнал «Мир гуманитарных наук». – Екатеринбург: 2011. – С.66 – 67.

²⁵ Она же. Фактор адресата как условие успешной реализации речевого акта адвисивной интенции // Европейский журнал социальных наук. – М.: 2012. – С. 199 – 203.

тельствуют о специфике структуры концепта «совет» в языковом сознании носителей английского языка.

²⁶ Левина О.М. Средства выражения адвисивной интенции в английском языке // Социально-экономические реформы: Проблемы и пути решения в условиях современного общества. Материалы I Всеросс.

научно-практ. (заочной) конф. – Ч. II. – М.: 2009. – С.135 – 138.

²⁷ Она же. Типологические особенности реализации адвисивной интенции в масс-медиаальном дискурсе // Филологические чтения: материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Оренбург: 2010. – С.109 – 113.

STRUCTURE OF «ADVICE» AS A COMMUNICATIVE CATEGORY IN THE COURSE OF LINGUISTIC CONSCIOUSNESS

©2013 O.M.Levina^o

Samara state architectural construction university

Structure of «advice» as a communicative category, communicative concepts, cognitive components of the communicative concept of «advice» are studied in this article. The research data show unique features of the structure «advice» in the course of the linguistic consciousness of the native speakers.

Keywords: Advice, communicative category, communication, communicative concept, cognitive component, linguistic consciousness.

^o Levina Olesya Mikhailovna, applicant (3rd year of study) to a Ph.D. degree in the field of philology.
E-mail: academy@ssaba.smr.ru